



Telefon: +43/1/8175573
Telefax: +43/1/8175573-22
E-mail: office@lutz-assekuranz.at
HG Wien, FN 96827 v
Gew. Reg. Z.: 15320G01/08

VERSICHERUNGSZERTIFIKAT

INSURANCE CERTIFICATE

CMR-Polizze Nr. / CMR-Policy no.:

w-45-1874-12

Für den Zeitraum / For the period:

01.01.2016 - 31.12.2016

Versicherungsnehmer / Policy holder:

Hahn Logistik & Transport
Martin Hahn
Am Graben 5
A -3372 Blindenmarkt

VAT-ID: ATU68043967

Versicherungssumme je Schadenfall:

Sum insured per case of damage:

EUR **1.090.093,00

Derzeit versicherte Fahrzeuge / Currently insured vehicles:

ME-219DV+ME-941DU (VS:EUR 100.000)

ME-234DV+ME-936DU (VS:EUR 1.090.093

Versicherer / insurance company:

Zürich Versicherungs-AG
Schwarzenbergplatz 15
1010 Wien
HG Wien / FN 89577g

Versicherungsmakler / insurance broker:

LUTZ ASSEKURANZ Maklergesellschaft m.b.H.

 
Herbert Hasennuti, GF Karl Jungmann, GF

A-1120 Wien, Meidlinger Hauptstraße 51-53

13.01.2016

**VERSICHERUNGSZERTIFIKAT
CERTYFIKAT UBEZPIECZENIOWY
CERTIFICATO DI ASSICURAZIONE**

**INSURANCE CERTIFICATE
CERTIFICAT D'ASSURANCE
СТРАХОВОЙ СЕРТИФИКАТ**

Versicherung der Haftung des Frachtführers im entgeltlichen gewerblichen Straßengüterverkehr mit Kraftfahrzeugen:

Es wird bestätigt, dass das auf der Vorderseite angeführte Unternehmen im Rahmen der der Polizza zugrundeliegenden Versicherungsbedingungen zum Zeitpunkt der Ausstellung dieses Versicherungszertifikates über Vermittlung der Lutz Assekuranz Maklerges.m.b.H. beim einseitig genannten Versicherungsunternehmen versichert ist, wobei auch die Haftung gemäß Art. 29 (2) CMR als mitversichert gilt.

Es existieren keine nach österreichischen Usancen unüblichen Deckungsausschlüsse.

Die Kennzeichen der Fahrzeuge, auf die sich die Versicherung der Haftung des Frachtführers für Schäden bei Straßengüterverkehren bezieht, sind der Vorderseite zu entnehmen, ebenso die Polizzenlaufzeit, die Versicherungssumme je Schadenfall sowie links unten der Versicherer und rechts unten der Versicherungsmakler.

Der Versicherungsvertrag ist aufrecht und die Prämien wurden bisher stets regelmäßig und vollständig bezahlt.

Insurance covering liability of the carrier in remunerative commercial freight traffic by road with motor vehicles:

It is hereby certified that the company mentioned on the face hereof and procured by Lutz Assekuranz Maklerges.m.b.H. is, at the time of issue of this insurance certificate, insured within the context of the insurance terms and conditions on which the policy is based, by the insurance company named overleaf, such that also the liability in accordance with Art. 29 (2) CMR is included under its coverage.

There do not exist any coverage exclusions that are not customary according to common Austrian practices.

The licence plate numbers of the vehicles, to which the carrier's liability insurance for carriage of goods by road applies to, appear on the face hereof, likewise appear the term of the policy, the insured amount per case of damage, as well as do the insurance carrier on the lower left and the insurance broker on the lower right.

The insurance contract is actively in force and the premiums have been paid regularly and in full until now.

Ubezpieczenie odpowiedzialności cywilnej przewoźnika przy przewozach drogowych towarów samochodami wykonywanych zarobkowo w ramach działalności gospodarczej:

Potwierdzamy, że w momencie wystawienia tego certyfikatu, wymieniona na stronie przedniej firma, ubezpieczona jest w ramach ogólnych warunków, będących podstawą tej polisy, za pośrednictwem Lutz Assekuranz Maklerges.m.b.H. w wymienionym na odwrocie towarzystwie, przy czym odpowiedzialność z art. 29 (2) CMR jest współubezpieczona.

Nie istnieją żadne niezgodne z austriackimi zwyczajami wyłączenia pokrycia.

Specyfikacja pojazdów objętych ubezpieczeniem odpowiedzialności cywilnej przewoźnika za szkody w przewozie drogowym towarów, zakres ważności polisy, suma gwarancyjna na każde zdarzenie znajduje się na pierwszej stronie. Z lewej podane jest towarzystwo a z prawej makler ubezpieczeniowy. Umowa ubezpieczeniowa pozostaje w mocy, składki do tej pory były płacone regularnie.

Assurance de la responsabilité du transporteur dans le trafic commercial de marchandises par route effectué à titre onéreux avec des véhicules automobiles:

Il est confirmé que l'entreprise indiquée sur le recto est assurée par intermédiaire de Lutz Assekuranz Maklerges.m.b.H. auprès de la société d'assurance indiquée au verso et ce, dans le cadre des conditions d'assurance sous-jacentes au contrat au moment de l'établissement de ce certificat d'assurance dans lequel la responsabilité selon l'article 29 (2) CMR est comprise.

Il n'existe aucune exclusion de couverture d'assurance inhabituelle selon les usages autrichiens.

Les numéros d'immatriculation faisant objet de l'assurance de la responsabilité professionnelle du voiturier en cas d'un sinistre routier, sont indiqués sur le recto, tout comme la durée du contrat, le plafond de l'indemnité par sinistre, ainsi qu'en bas à gauche l'assureur et en bas à droite le courtier d'assurances.

Le contrat d'assurance est valide et les primes ont été jusqu'à présent versées régulièrement et en intégralité.

Assicurazione della responsabilità del vettore per il trasporto a titolo oneroso di merci su strada:

Si conferma che, nel momento della emissione di codesto certificato di assicurazione, l'assicuratore richiamato nel verso garantisce, con la mediazione del Lutz Assekuranz Maklerges.m.b.H., copertura assicurativa a favore dell'impresa identificata nel recto e nel quadro delle condizioni di assicurazione sulle quali è basata la Polizza, e tanto anche per gli eventi determinanti la responsabilità ai sensi dell'art. 29 (2) CMR.

Restano escluse dalla copertura assicurativa le circostanze rilevanti a tal fine secondo gli usi correnti in Austria.

Le targhe degli automezzi ai quali si riferisce l'assicurazione della responsabilità del vettore per i danni correlati al trasporto di merci su strada, così come il periodo di copertura, la somma assicurata per ciascun sinistro ed anche, in calce a sinistra, l'assicuratore nonché, in calce a destra, il broker di assicurazioni, sono quelli riportati nel recto.

Il contratto di assicurazione è in vigore; i premi risultano finora puntualmente ed integralmente corrisposti.

Страхование ответственности перевозчика грузов в сфере профессиональной перевозки грузов на грузовых автомобилях на платной основе:

Мы подтверждаем, что указанная на первой странице компания является на момент оформления данного страхового сертификата застрахованной через посредничество Лутц Ассекуранц Маклер Г.м.б.Х. в рамках условий страхования, лежащих в основе полиса в указанной на обратной стороне страховой компании, причем ответственность согласно Статье 29 (2) CMR (Международного соглашения о договорах в области грузовых автоперевозок) считается застрахованной.

Никаких исключений покрытия, необычных с точки зрения австрийских узанций, не существует.

Государственные знаки грузовиков, на которые распространяется действие договора об ответственности перевозчика за повреждения груза при осуществлении перевозки а также срок действия полиса и сумма страхования на каждый страховой случай указаны на заглавной странице, внизу слева указан страховщик, внизу справа – страховой маклер.

Договор о страховании является действительным; до настоящего времени страховые премии были внесены своевременно и в полном объеме